



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

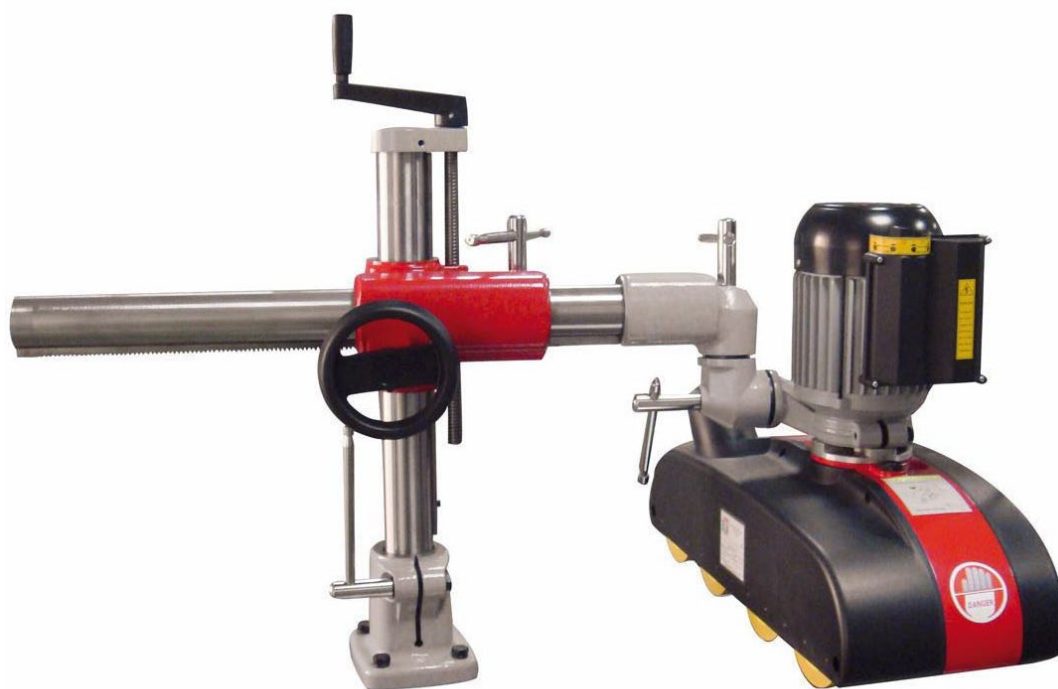
DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

VORSCHUBAPPARAT 8 Geschwindigkeiten

POWER FEEDER 8 speed



SF3444N-8 | SF444N-8



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS.....	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content.....	5
3.2	Komponenten / Components.....	5
3.3	Technische Daten / Technical data	6
4	VORWORT (DE).....	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer	8
5.3	Sicherheitseinrichtungen	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
5.5	Elektrische Sicherheit	10
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	10
5.7	Gefahrenhinweise	11
5.7.1	Restrisiken	11
5.7.2	Gefährdungssituationen	11
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	12
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	12
7.1.1	Lieferumfang	12
7.1.2	Vorbereitung der Oberflächen	12
7.2	Zusammenbau	12
7.3	Montage auf Holzbearbeitungsmaschine	14
7.4	Elektrischer Anschluss	15
7.4.1	Maschine mit 400 V installieren	16
8	BETRIEB	16
8.1	Betriebshinweise	16
8.2	Bedienung	17
8.2.1	Position einstellen	17
8.2.2	Anschluss an Absauganlage	17
8.2.3	Maschine ein- und ausschalten	18
8.2.4	Vorschubgeschwindigkeit einstellen	18
9	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	19
9.1	Reinigung	19
9.2	Wartung	19
9.2.1	Wartungsplan	20
9.2.2	Ölwechsel Vorschubgetriebe	20
9.2.3	Schmierung	20
9.2.4	Antriebsrollen wechseln	21
9.3	Lagerung	22
9.4	Entsorgung	22
10	FEHLERBEHEBUNG	22
11	PREFACE (EN)	24
12	SAFETY	25
12.1	Intended use of the machine	25
12.1.1	Technical restrictions	25
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	25
12.2	User requirements	25
12.3	Safety devices	26



12.4	General safety instructions	26
12.5	Electrical safety.....	27
12.6	Special safety instructions for this machine.....	27
12.7	Hazard warnings	27
12.7.1	Residual risks.....	27
12.7.2	Hazardous situations	27
13	TRANSPORT	28
14	ASSEMBLY	28
14.1	Preparation.....	28
14.1.1	Check delivery content.....	28
14.1.2	Preparation of the surfaces	28
14.2	Assemble.....	29
14.3	Mounting on woodworking machine	30
14.4	Electrical connection.....	31
14.4.1	Setting up a 400 V machine	32
15	OPERATION	32
15.1	Operating instructions.....	33
15.2	Handling.....	33
15.2.1	Set position.....	33
15.2.2	Connection to a dust collector.....	34
15.2.3	Switch the machine on and off.....	34
15.2.4	Setting the feed speed	34
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	35
16.1	Cleaning.....	35
16.2	Maintenance	36
16.2.1	Maintenance plan	36
16.2.2	Oil change feeding gear	36
16.2.3	Lubrication.....	37
16.2.4	Drive rollers change.....	37
16.3	Storage	38
16.4	Disposal.....	38
17	TROUBLESHOOTING	38
18	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	40
19	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	41
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	41
19.2	Explosionszeichnung / Exploded view	42
19.3	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	48
20	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	49
21	GARANTEE TERMS (EN)	50
22	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	51



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!

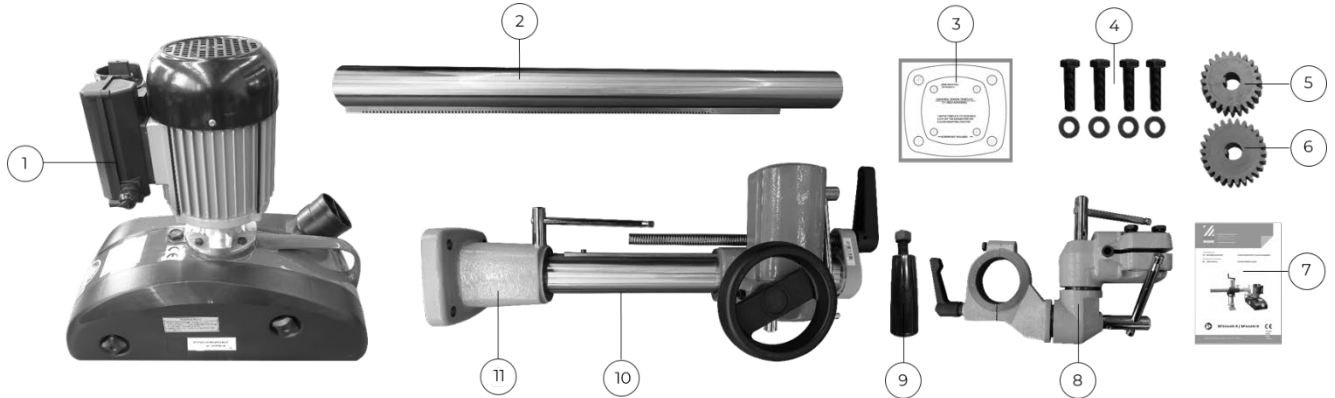
DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



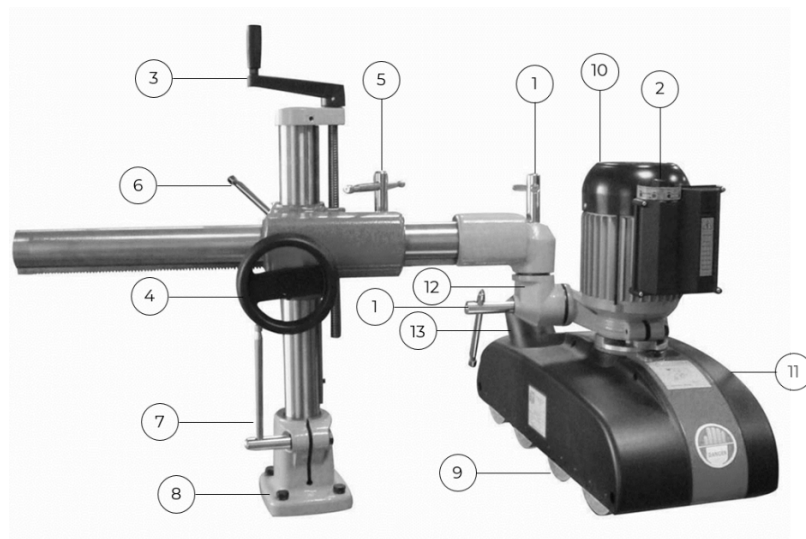
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Vorschubapparat / power feeder	1
2	Gestänge Horizontalverstellung / rod horizontal travel	1
3	Bohrschablone / hole pattern	1
4	Montagematerial Gewindebohrung / mounting hardware direct mounting	4
5	Zahnrad Z21 (in Getriebeabdeckung) / gear T21 (in gear cover)	1
6	Zahnrad Z44 (in Getriebeabdeckung) / gear T44 (in gear cover)	1
7	Betriebsanleitung / user manual	1
8	Multifunktionsgelenk / multifunctional joint	1
9	Griff / handle	1
10	Gestänges der Vertikalverstellung / rod of the verticaltravel	1
11	Halterung / base	1

3.2 Komponenten / Components





#	Beschreibung / Description
1	Klemmhebel Multifunktionsgelenk / lock lever multifunctional joint
2	Schalter Vorschub / feed switch
3	Handkurbel Vertikalverstellung / hand crank vertical travel
4	Handrad Horizontalverstellung / handwheel horizontal travel
5	Klemmhebel Horizontalverstellung / lock lever horizontal travel
6	Klemmhebel Vertikalverstellung / lock lever vertical travel
7	Klemmhebel Drehverstellung / lock lever rotary movement
8	Halterung / base
9	Antriebsrollen / drive rollers
10	Motor / motor
11	Getriebe / gearbox
12	Multifunktionsgelenk / multifunctional joint
13	Absauganschluss / dust collector plug

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	SF344N-8	SF444N-8
Spannung / voltage	400 V / 50 Hz	
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %)	750 W	
Vorschubgeschwindigkeiten (8 Stufen) / feeding speeds (8 steps)	3,5 5 7 10 12 17 26 34 m/min	
Antriebsrollen / drive rollers	3	4
Antriebsrollenmaße (ØxB) / drive rollers dimensions (ØxW)	Ø 120 x 60 mm	
Federweg Antriebsrollen / spring deflection drive rollers	16 mm	
max. Werkstückhöhe / max. workpiece height	200 mm	
Vertikalverstellung / travel vertical	250 mm	
Horizontalverstellung / travel horizontal	460 mm	
Ölmenge / oil volume	300 ml	
Absauganschluss / dust collector plug	Ø 75mm	
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	1100x470x750 mm	1100x605x750 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	I: 540x540x290 mm II: 760x320x305 mm	I: 750x550x280 mm II: 760x320x305 mm
Gewicht Brutto / weight gross	63 kg	66,5 kg
Gewicht Netto / weight net	59,5 kg	62 kg
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA}	< 70 dB(A)	

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der VORSCHUBAPPARATE 8 Geschwindigkeiten SF344N-8 und SF444N-8, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2022

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Zuführen von Werkstücken aus Holz, Holzverbundwerkstoffen oder Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz in Verbindung mit Holzbearbeitungsmaschinen, innerhalb der technischen Grenzen.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.



Grundkenntnisse der Holzbearbeitung vor allem Kenntnisse über den Zusammenhang von Material, Werkzeug, Vorschub und Drehzahlen.

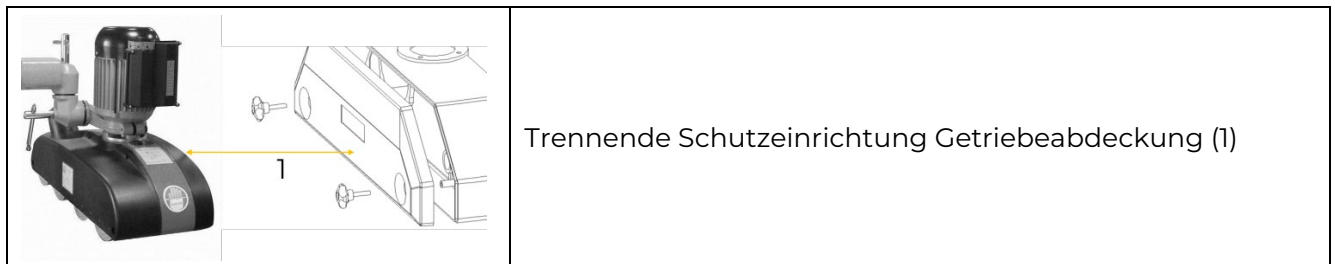
Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:



5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Montieren Sie die Maschine sicher an der verwendeten Holzbearbeitungsmaschine um ein etwaiges Abheben oder Umfallen der Maschine beim Zuführen zu verhindern.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.



- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Achten Sie auf einen ordnungsgemäßen Anschluss an die Staubabsaugung.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Beachten Sie die Betriebsanleitung der verwendeten Holzbearbeitungsmaschine
- Führen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig zu
- Bearbeiten Sie keine langen Werkstücke ohne ausreichende Unterstützung wie Tischverlängerungen, Sägeböcke usw. am Auslaufende der Holzbearbeitungsmaschine
- Halten Sie den Vorschub immer an bevor das Bearbeitungswerkzeug angehalten wird
- Stellen Sie sicher, dass alle Bearbeitungswerkzeuge mit der Betriebsdrehzahl rotieren, bevor das Werkstück zugeführt wird und passen Sie die Vorschubgeschwindigkeit an die Bearbeitungsgeschwindigkeit an.
- Halten Sie die alle Körperteile fern von rotierenden Teilen der Maschine und dem Bearbeitungswerkzeug. Hände oder Kleidungsstücke dürfen nicht zwischen den Antriebsrollen und dem Werkstück eingeklemmt werden.
- Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen.
- Halten Sie die Maschine vor potentiellen Zündquellen, wie z. B. offenen Flammen, fern – Brand- und Explosionsgefahr.



5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch Quetschen zwischen bewegten und festen Teilen (Anschläge, Werkstückauflagen,...).
- Verletzungsgefahr durch Herabfallen des Werkstücks auf der Rückseite der Maschine.
- Verletzungsgefahr durch nicht fachgerechte Wartungstätigkeiten.

5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

**Heben, Absetzen**

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.
- Achten Sie beim Transport der zusammengebauten Maschine darauf, diese nur am Maschinenkörper hochheben und nicht an den Anbauteilen.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Anti-Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metallteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

HINWEIS



Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!

7.2 Zusammenbau

HINWEIS



Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!

Zur Montage der Maschine sind mind. 2 Personen notwendig.

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Anbauteile laut nachstehender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung herzustellen.



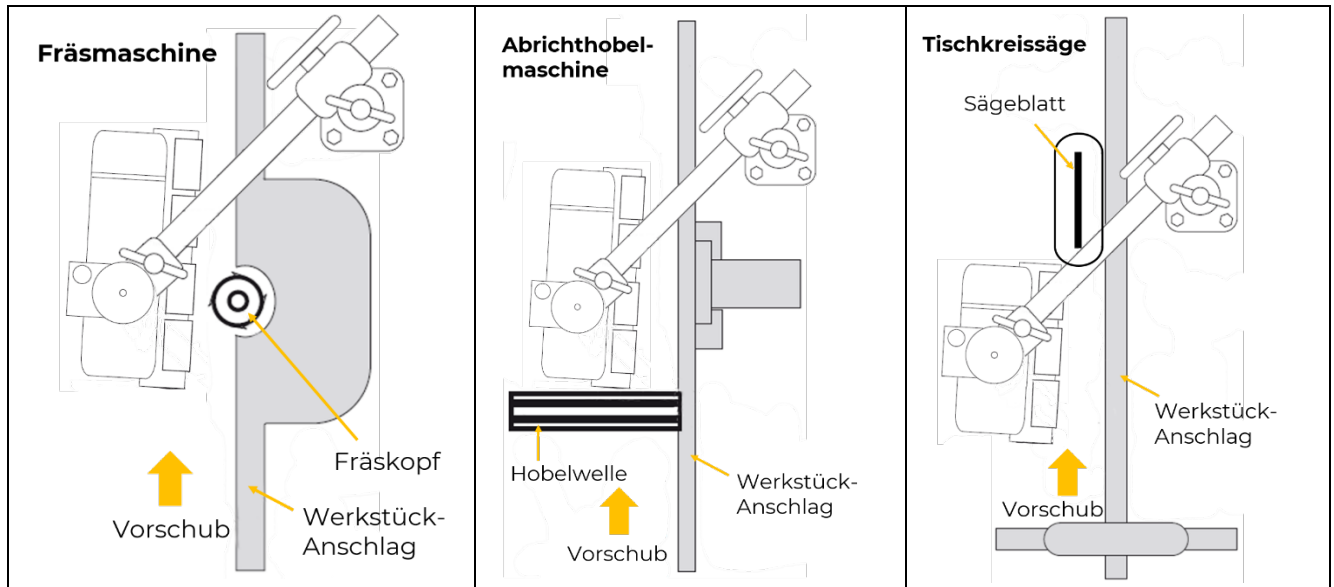
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gestänge der Vertikalverstellung (1) in die Halterung (2) einführen und mit Klemmhebel verriegeln 2. Griff (3) in die Handkurbel (4) eindrehen
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontermutter und Wurmsschraube (3) lockern 2. Gestänge der Horizontalverstellung (1) mit der Zahnstange nach unten wie abgebildet in die Halterung führen 3. Handrad (2) wie abgebildet leicht herausziehen und dabei links und rechts drehen bis das Zahnrad in die Zahnstange greift 4. Wurmsschraube (3) eindrehen damit das Handrad in der Nut fixiert wird und Kontermutter festziehen <p>HINWEIS: Wurmsschraube so weit eindrehen, bis sich das Handrad leichtgängig drehen lässt</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 5. Multifunktionsgelenk (1) auf das Ende des Gestänges der Horizontalverstellung (3) aufsetzen und mit Schrauben (2) fixieren <p>HINWEIS: Achten Sie darauf, dass der Klemmhebel und die Ausnehmungen auf einer Linie sind!</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 6. Das Multifunktionsgelenk (1) so einstellen, dass die Motorhalterung parallel zur Motoraufnahme ist 7. Motorhalterung auf Motoraufnahme schieben und Motor (2) mit Klemmschraube (4) und Klemmhebel (3) fixieren



7.3 Montage auf Holzbearbeitungsmaschine

Finden Sie für die jeweilige Holzbearbeitungsmaschine die geeignete Befestigungsposition. Aus dieser Position muss es möglich sein, die Antriebsrollen so einzustellen, dass sie parallel zum Arbeitstisch auf das Werkstück drücken und eine sichere Zuführung des Werkstückes gewährleisten.

Beispiele:



Montagevarianten:

- Mit durchgehender Bohrung
- Mit Gewindebohrung

Um ein exaktes Bohrbild zu erreichen, verwenden Sie die mitgelieferte Bohrschablone. Achten Sie auf Rillen und Verstreibungen unter dem Arbeitstisch und wählen Sie die passende Montagevariante.

HINWEIS: Montagematerial ist nur für Montage mit Gewindebohrung im Lieferumfang inkludiert

	<p>Mit durchgehender Bohrung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bohrlöcher mit Hilfe der Bohrschablone bohren • Halterung (1) mit Schraube (2), Distanzscheiben (3), Sicherungsring (4) und Mutter (5) am Arbeitstisch befestigen
	<p>Mit Gewindebohrung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bohrlöcher mit Hilfe der Bohrschablone bohren • Passendes Gewinde (7) in Arbeitstisch schneiden • Halterung (1) mit Schraube (2), Sicherungsring (4) und Distanzscheiben (3) am Arbeitstisch befestigen

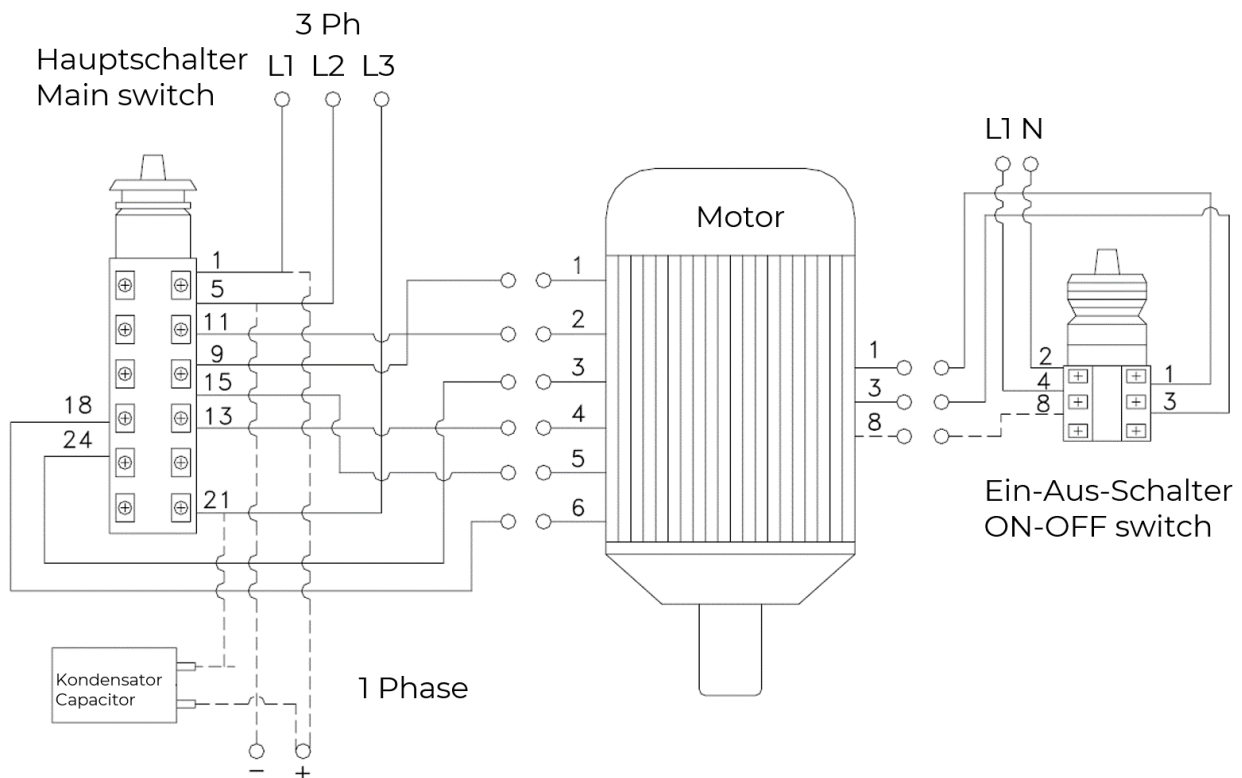


7.4 Elektrischer Anschluss

Der Vorschubapparat wird in Verbindung mit Holzbearbeitungsmaschinen betrieben und darf nur mit Maschinen verwendet werden, deren elektrischer Anschluss den örtlichen Vorschriften entspricht.

Der elektrische Anschluss des Vorschubapparates an die Maschine muss gewährleisten, dass der Hauptschalter und der Not-Aus-Schalter der Maschine auch die Stromversorgung des Vorschubapparates steuert. Außerdem müssen ein Überlastungsschutz und eine Sicherung gegen Spannungsabfall vorhanden sein.

Beispiel:



WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine, an das Stromnetz sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung und die Schutzterdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

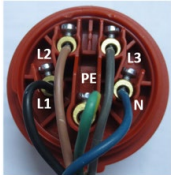
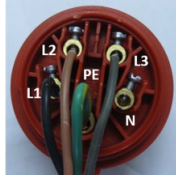
Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!



- Verwenden Sie ein Versorgungskabel des Typs H07RN (WDE282) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.4.1 Maschine mit 400 V installieren

- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.
- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Eingangskasten (L1, L2, L3, N, PE), siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L2, L3, N, PE).

Steckeranschluss 400 V:	5-adrig: mit N-Leiter		4-adrig: ohne N-Leiter	
--------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	--

- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, vertauschen Sie zwei leitende Phasen, z. B. L1 und L2, am Anschlussstecker.

HINWEIS



- Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

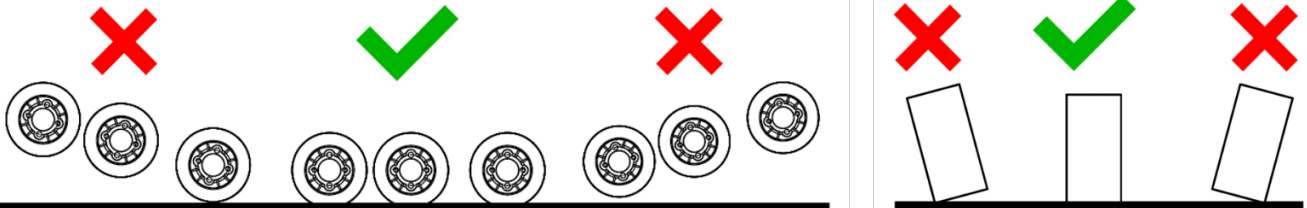
8.1 Betriebshinweise

- Um einen sicheren Kontakt des Werkstücks zum Anschlag zu gewährleisten, ist der Abstand zwischen Anschlag und der ersten Rolle ca. 3 - 5 mm größer einzustellen als der Abstand der letzten Rolle. (ca. 1° bis 1,5° Richtung Werkstückanschlag stellen)
- Beachten Sie, besonders bei kleineren Holzbearbeitungsmaschinen, beim Einstellen der Maschine den Maschinenschwerpunkt. Die Holzbearbeitungsmaschine kann kippen.



8.2 Bedienung

8.2.1 Position einstellen



	<p>1: Horizontalverstellung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klemmhebel (4) lösen • Mit Handrad (5) Position einstellen • Klemmhebel (4) wieder fixieren <p>2: Vertikalverstellung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klemmhebel (6) lösen • Mit Handkurbel (7) Position einstellen • Klemmhebel (6) wieder fixieren <p>3: Maschine drehen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klemmhebel (8, 11) lösen • Maschine drehen • Klemmhebel (8, 11) wieder fixieren <p>Multifunktionsgelenk:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klemmhebel (9, 10) lösen • Maschine in Position bringen • Klemmhebel (9, 10) wieder fixieren
	<ul style="list-style-type: none"> • Der korrekte Anpressdruck der Antriebsrollen zum Werkstück wird erreicht, wenn die Antriebsrollen ca. 3-4 mm einfedern

8.2.2 Anschluss an Absauganlage

	<p>Vor der ersten Verwendung des Absauganschlusses (1), muss mit einem geeigneten Werkzeug die Abdeckung (2) entfernt werden.</p> <p>HINWEIS: Wird der Absauganschluss danach nicht mehr verwendet, muss dieser wieder verschlossen werden (z.B. mit Klebeband)</p>
--	--



8.2.3 Maschine ein- und ausschalten

	Einschalten Vorschub langsam vorwärts <ul style="list-style-type: none"> Schalter in Position 1 stellen
	Einschalten Vorschub schnell vorwärts <ul style="list-style-type: none"> Schalter in Position 2 stellen
	Einschalten Vorschub langsam rückwärts <ul style="list-style-type: none"> Schalter in Position 3 stellen
	Einschalten Vorschub schnell rückwärts <ul style="list-style-type: none"> Schalter in Position 4 stellen
	Ausschalten <ul style="list-style-type: none"> Schalter in Position 0 stellen

8.2.4 Vorschubgeschwindigkeit einstellen

Die richtige Vorschubgeschwindigkeit (B in m/min) ist für eine gute Qualität und Effizienz sehr wichtig. Sie ist abhängig von der Drehzahl (min^{-1}) der Holzbearbeitungsmaschine, der Schärfe und Art des Bearbeitungswerkzeuges (C), der Härte und Stärke des zu bearbeitenden Materials (A).

Richtwerttabelle:

min^{-1}			6000			8000			10000		
A	B	C									
	6 mm		9	15	23	9	15	23	15	23	23
	10 mm		8	12	15	8	15	15	12	15	15
	20 mm		5	9	12	6	12	12	8	12	12
	25 mm		3	5	6	5	6	8	6	8	9








WARNUNG

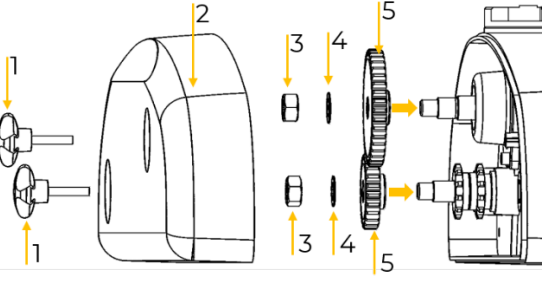


Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

- Trennen Sie die Maschine vor jeglichen Einstell- oder Umrüstarbeiten stets von der Spannungsversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten!



	 21 44	 25 40	 40 25	 44 21	An der Maschine kann die Vorschubgeschwindigkeit, je nach Kombination der Zahnräder und Schalterposition eingestellt werden
	3,5 m/min	5 m/min	12 m/min	17 m/min	
	7 m/min	10 m/min	26 m/min	34 m/min	

	<ol style="list-style-type: none">1. Sternschrauben (1) lösen2. Getriebeabdeckung (2) entfernen3. Muttern (3) lösen und abnehmen4. Scheiben (4) abnehmen5. Zahnräder (5) auf erforderliche Position stecken6. Zahnräder wieder mit Muttern und Scheiben fixieren7. Getriebeabdeckung wieder montieren				
---	---	--	--	--	--

9 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Hantieren an der Maschine bei bestehendem Anschluss an der Spannungsquelle kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsquelle trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.



9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Netzkabel	• Auf Beschädigung prüfen, ggf. wechseln
	• Schraubverbindungen	• Auf festen Sitz prüfen, ggf. nachziehen
	• Antriebsrollen	• Auf festen Sitz prüfen, Abnutzung prüfen, ggf. wechseln
Alle 200 Betriebsstunden	• Antriebsrollenlager	• Schmieren
	• Kette, Ritzel, Zahnräder	• Schmieren
Erstmals nach 200 Betriebsstunden, danach alle 1000 Betriebsstunden	• Vorschubgetriebe	• Ölwechsel

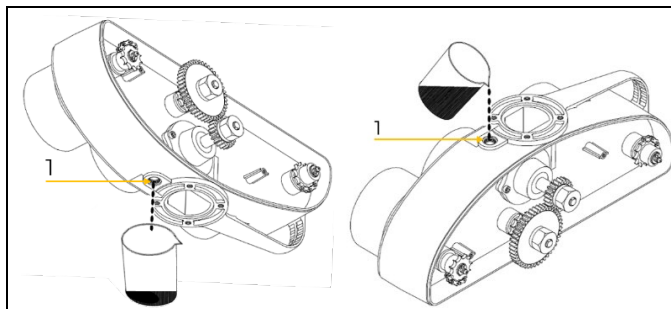
9.2.2 Ölwechsel Vorschubgetriebe

HINWEIS



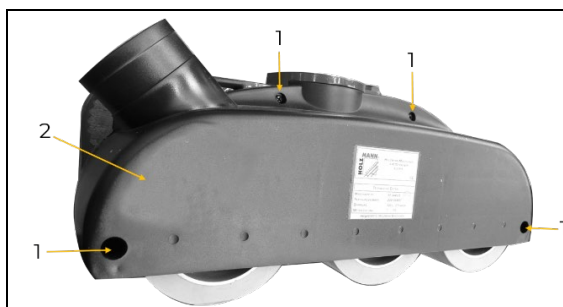
Schmiermittel sind giftig und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Verwenden Sie beim Wechsel geeignete Auffangbehälter mit ausreichendem Volumen! Beachten Sie die Hinweise der Hersteller, und kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokale Behörde für weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung.

Versorgen Sie Getriebe mit Getriebeöl (empfohlen für ISO 12925-1 CKD, DIN51517 Teil 3 CLP, US Steel 224, AGMA 9005-E02) mit einer Viskosität von 220.



- Maschine umdrehen
- Ölkappe (1) entfernen
- Öl ablaufen lassen
- Maschine wieder nach oben drehen
- Neues Öl (ca. 300ml) einfüllen
- Ölkappe (1) wieder aufsetzen

9.2.3 Schmierung



- Schrauben (1) lösen
- Antriebsrollenabdeckung (2) entfernen



	<ul style="list-style-type: none"> • Antriebsrollenlager an den Schmiernippel (1) mit einer Fettpresse und Schmierfett (NLGI-Klasse 2) schmieren • Antriebsrollenabdeckung (2) wieder montieren
	<ul style="list-style-type: none"> • Sternschrauben (1) lösen • Getriebeabdeckung (2) entfernen
	<ul style="list-style-type: none"> • Zahnräder (1), Ritzel (2) und Kette (3) mit Schmierfett (NLGI-Klasse 2) leicht schmieren • Schmiernippel mit einer Fettpresse und Schmierfett (NLGI-Klasse 2) schmieren • Getriebeabdeckung (2) wieder montieren

9.2.4 Antriebsrollen wechseln

HINWEIS



Wechseln Sie alle Antriebsrollen der Maschine gleichzeitig. Unterschiedliche Außendurchmesser führen zu schnellerer Abnutzung! Um die Abnutzung auszugleichen kann ein gelegentlicher Positionswechsel der Antriebsrollen die Lebensdauer erhöhen.

	<ul style="list-style-type: none"> • Schrauben (1) lösen • Antriebsrollenabdeckung (2) entfernen
	<ul style="list-style-type: none"> • Schrauben (1) lösen • Antriebsrollen (2) wechseln • Mit Schrauben (1) wieder fixieren • Antriebsrollenabdeckung (2) wieder montieren



9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei bestehendem Anschluss an die Spannungsquelle kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

→ Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	• Schalter defekt	• Schalter reparieren
	• Kabel beschädigt	• Kabel erneuern
	• Sicherung kaputt	• Sicherung wechseln
	• Keine Stromversorgung	• Stromversorgung prüfen
Motor überhitzt	• Motor überlastet	• Vorschubgeschwindigkeit reduzieren
	• Zu wenig Kühlung	• Lüftungsschlitze reinigen
Werkstück klemmt beim Vorschub unter den Vorschubrollen	• Vorschubrollen zu niedrig eingestellt	• Maschine höher stellen
	• Falsch eingestellter Winkel der Maschine	• Winkel der Maschine parallel zu Werkstück einstellen



Vorschubrollen rutschen am Werkstück durch	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubrollen zu hoch eingestellt	<ul style="list-style-type: none">• Maschine niedriger stellen
	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubgeschwindigkeit zu schnell	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubgeschwindigkeit reduzieren
	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubrollen verschmutzt oder ölig	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubrollen reinigen
	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubrollen abgenutzt	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubrollen wechseln
Brandflecken auf dem Werkstück	<ul style="list-style-type: none">• Falsche Vorschubgeschwindigkeit	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubgeschwindigkeit anpassen
	<ul style="list-style-type: none">• Stumpfes Bearbeitungswerkzeug	<ul style="list-style-type: none">• Bearbeitungswerkzeug schärfen oder tauschen
Raue Oberfläche und unsaubere Kanten am Werkstück	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubgeschwindigkeit zu schnell	<ul style="list-style-type: none">• Vorschubgeschwindigkeit reduzieren
	<ul style="list-style-type: none">• Stumpfes Bearbeitungswerkzeug	<ul style="list-style-type: none">• Bearbeitungswerkzeug schärfen oder tauschen
	<ul style="list-style-type: none">• Das Werkstück wird nicht korrekt Richtung Werkstückanschlag gedrückt	<ul style="list-style-type: none">• Maschine ca. 1° bis 1,5° Richtung Werkstückanschlag stellen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the POWER FEEDERS 8 speed SF344N-8 and SF444N-8, hereinafter referred to as "machine" in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2022

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Feeding workpieces of wood, wood composites or materials with similar physical properties to wood in combination with woodworking machines, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of woodworking especially the correlation of material, tool, feed and speeds.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!



Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:



12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Mount the machine securely to the woodworking machine being used to prevent it from lifting off or falling over when feeding.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, safety-shoes, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Connect the machine to a suitable dust collection system.
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!



12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.
- Before connecting the machine always make sure that it is switches off.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Refer to the operating instructions of the woodworking machine used
- Never feed several workpieces at the same time
- Do not feed long workpieces without providing sufficient support such as table extensions, saw blocks, etc. at the outfeed end of the wood working machine
- Always stop the feeder before stopping the cutting tool
- Make sure all cutting tools are rotating at the operating speed before feeding the workpiece and adapt the feeding speed to the machining speed.
- Keep all body parts away from rotating parts of the machine and the machining tool. Do not allow hands or clothing to be pinched between the rollers and workpiece.
- Work only in well-ventilated rooms!
- Keep the machine away from potential ignition sources such as open flames – risk of fire and explosion!

12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury to hands/fingers due to crushing between moving and fixed parts (stops, workpiece supports,...)
- Risk of injury from the workpiece falling down from the rear of the machine.
- Risk of injury due to improper maintenance activities.

12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.
- When transporting the assembled machine, ensure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the anti-corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no



circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

NOTE



The use of paint thinners, petrol, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!

14.2 Assemble

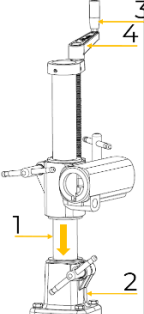
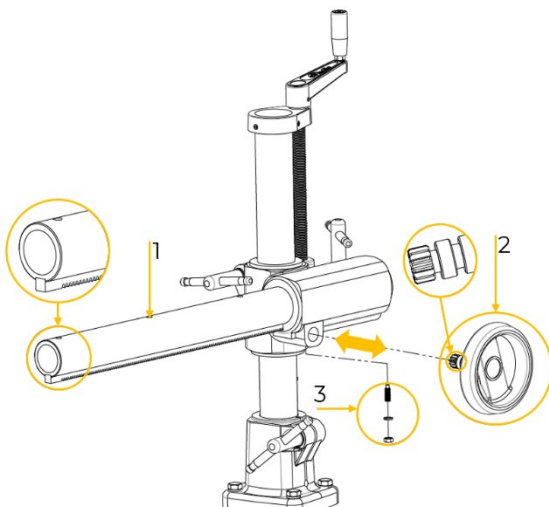
NOTE



The machine and machine components are heavy!

2 persons are required to assemble the machine.

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

	<ol style="list-style-type: none">1. Insert the rod of the vertical travel (1) into the base (2) and lock the clamping lever2. Screw in the handle (3) of the hand crank (4)
	<ol style="list-style-type: none">3. Loosen the lock nut and worm screw (3)4. Insert the rod of the horizontal travel (1) with the rack downwards into the bracket as shown5. Pull out the handwheel (2) slightly as shown and turn it to the left and right until the handwheel gear engages in the rack6. Screw in the worm hexscrew (3) so that the handwheel is fixed in the groove and tighten the lock nut <p>NOTE: Screw in the worm screw until the handwheel can be turned easily</p>



	<p>7. Insert the multifunctional joint (1) on the end of the rod of the horizontal travel (3) and fix it with screws (2)</p> <p>NOTE: Ensure the alignment of the lever and extension tube centre line!</p>
	<p>8. Adjust the multifunction joint (1) so that the motor bracket is parallel to the motor mount.</p> <p>9. Push the motor bracket onto the motor mount and fix the motor (2) with the clamping screw (4) and clamping lever (3).</p>

14.3 Mounting on woodworking machine

Find the suitable fastening position for the respective woodworking machine. From this position it must be possible to adjust the drive rollers so that they press on the workpiece parallel to the worktable and ensure safe feeding of the workpiece.

Examples:

<p>Shaper</p>	<p>Planer</p>	<p>Tablesaw</p>
----------------------	----------------------	------------------------



Monting options:

- Through-Bolt mounting
- Direct mounting

In order to achieve an exact drilling pattern, use the hole pattern provided. Pay attention to grooves and struts under the worktable and choose the appropriate mounting variant.

NOTE: Only mounting hardware for direct mounting is included in the delivery content

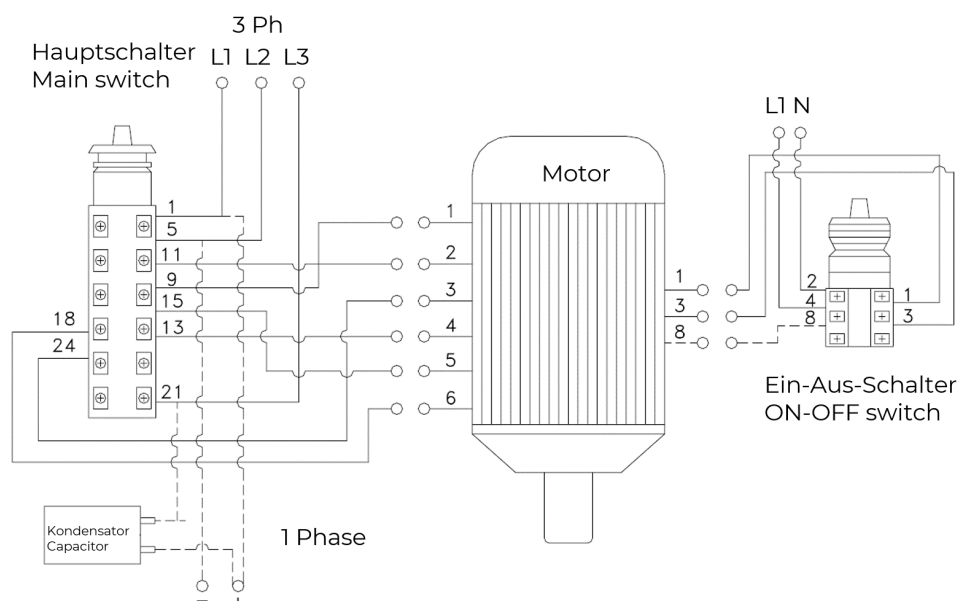
	<p>Through-Bolt mounting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drill holes by using the hole pattern • Fix the base (1) with bolt (2), washers (3), spring washer (4) and nut (5) onto the worktable
	<p>Direct mounting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drill holes by using the hole pattern • Cut a suitable thread (7) into the worktable • Fix the base (1) with bolt (2), spring washer (4) and washer (3) onto the worktable

14.4 Electrical connection

The power feeder will be operated in conjunction with woodworking machines and may only be used with machines whose electrical connection complies with local regulations.

The electrical connection of the power feeder to the machine must ensure that the main switch and the emergency stop switch of the machine also control the power supply to the power feeder. In addition, the current tap must provides an overload and under voltage protection systems.

Example:



**WARNING****Dangerous electrical voltage!**

→ The machine may only be connected to the mains supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE**Deviation of the supply voltage and frequency!**

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable of type H07RN (WDE282) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

14.4.1 Setting up a 400 V machine

- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE), see the figure below. If a CEE plug is available, the connection to the mains is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

Plug connection 400V:	5-wire: with N-conductor		4-wire: without N-conductor	
------------------------------	---------------------------------------	--	--	--

- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

NOTE

- Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, operating elements and electrical lines must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

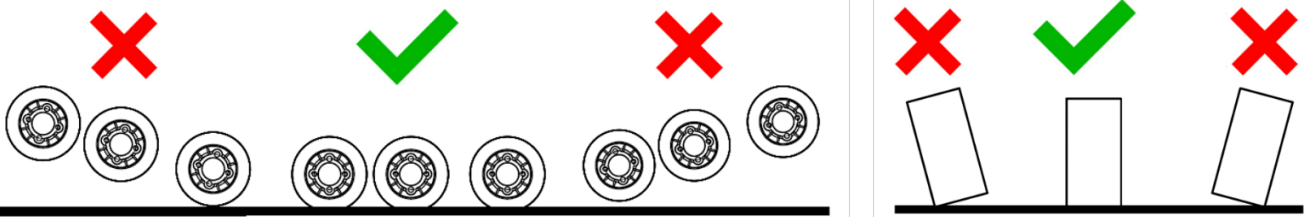


15.1 Operating instructions

- To ensure a safe contact of the workpiece to the fence, set the distance between the fence and the first roller approx. 3 - 5 mm larger than the distance of the last roller. (Set approx. 1° to 1.5° towards the workpiece stop).
- When adjusting the machine, pay attention to the machine's centre of gravity, especially with smaller woodworking machines. The woodworking machine may tip over.

15.2 Handling

15.2.1 Set position



	<p>1: Horizontal travel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loosen lock lever (4) • Set the position with handwheel (5) • Fix lock lever (4) <p>2: Vertikal travel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loosen lock lever (6) • Set the position with hand crank (7) • Fix lock lever (6) <p>3: Turning the machine</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loosen lock lever (8, 11) • Turn the machine • Fix lock lever (8, 11) <p>Multifunctional joint:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loosen lock lever (9, 10) • Set machine in position • Fix lock lever (9, 10)
	<ul style="list-style-type: none"> • The correct contact pressure of the drive rollers to the workpiece is achieved when the drive rollers spring deflection is approx. 3-4 mm.



15.2.2 Connection to a dust collector

	<p>Before the first using of the dust collector plug (1) the cover (2) must be removed by using a suitable tool.</p> <p>NOTE: If the dust collector plug is no longer used, it must be closed again (e.g. with tape)</p>
--	---

15.2.3 Switch the machine on and off

	<p>Switch on feeding forward slow</p> <ul style="list-style-type: none"> Set switch to position 1
	<p>Switch on feeding forward fast</p> <ul style="list-style-type: none"> Set switch to position 2
	<p>Switch on feeding backward slow</p> <ul style="list-style-type: none"> Set switch to position 3
	<p>Switch on feeding backward fast</p> <ul style="list-style-type: none"> Set switch to position 4
	<p>Switch off</p> <ul style="list-style-type: none"> Set switch to position 0

15.2.4 Setting the feed speed

The correct feed speed (B in m/min) is very important for good quality and efficiency. It depends on the speed (min^{-1}) of the woodworking machine, the sharpness and type of the cutting tool (C), the hardness and thickness of the material to be machined (A).







Reference value table:

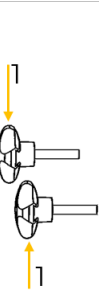
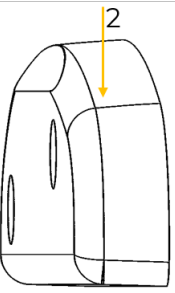

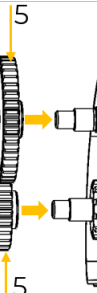

min^{-1}		6000			8000			10000		
A	B \ C									
	6 mm	9	15	23	9	15	23	15	23	23
	10 mm	8	12	15	8	15	15	12	15	15
	20 mm	5	9	12	6	12	12	8	12	12
	25 mm	3	5	6	5	6	8	6	8	9

**WARNING****Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before any setting work and secure it against unintentional reconnection.

	 21 / 44	 25 / 40	 40 / 25	 44 / 21	Refer to the change gear table to find the gear combination and switch position required for your chosen feed speed
	3,5 m/min	5 m/min	12 m/min	17 m/min	
	7 m/min	10 m/min	26 m/min	34 m/min	

					<ol style="list-style-type: none">1. Loosen the starscrews (1)2. Remove the gear cover (2)3. Loosen and remove nuts (3)4. Remove washers (4)5. Put the gears (5) in the required position6. Fix the gears with the nuts and washers7. Remount the gear cover

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL**WARNING****Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE

Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).



16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
Before usage	• Cabel connection	• Check and replace, if damaged
	• Screw connections	• Check for tightness and tighten if necessary
	• Drive roller	• Check for tightness and wear, change if necessary
Every 200 operating hours	• Drive roller bearing	• Lubricate
	• Chain, sprocket, gears	• Lubricate
First after 200 operating hours, thereafter every 1000 operating hours	• Feeding gear	• Oil change

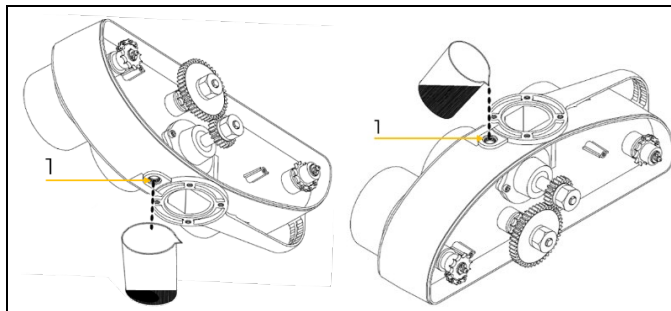
16.2.2 Oil change feeding gear

NOTICE



Lubricants are toxic and must not be released into the environment. When changing, use suitable collecting containers with sufficient volume! Follow the manufacturer's instructions and, if necessary, contact your local authority for further information on proper disposal.


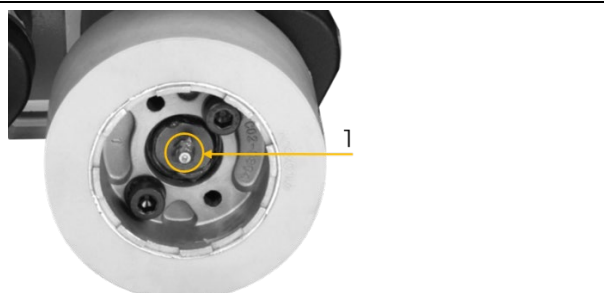
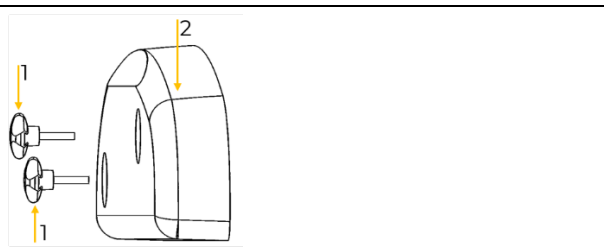
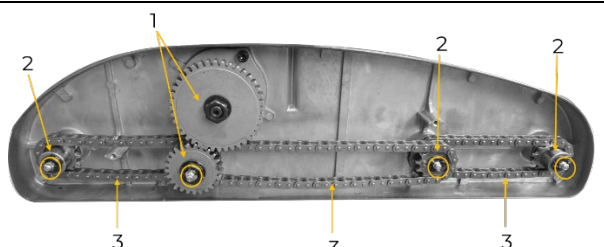
Supply gear oil (recommended for ISO 12925-1 CKD, DIN51517 Part 3 CLP, US Steel 224, AGMA 9005-E02) with a viscosity of 220.



- Turn the machine upside down
- Remove the oil cap (1)
- Drain the oil
- Turn the machine back
- Fill in new oil (appr. 300ml)
- Put on the oil cap (1)



16.2.3 Lubrication

	<ul style="list-style-type: none"> • Loosen the screws (1) • Remove the drive roller cover (2)
	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate the drive roller bearings on the grease fittings with a grease gun filled with grease (NLGI-grade 2) • Remount the drive roller cover (2)
	<ul style="list-style-type: none"> • Loosen the starscrews (1) • Remove the gear cover (2)
	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate gears (1), sprockets (2) and the chain (3) lightly with grease (NLGI-grade 2) • Lubricate the grease fittings with a grease gun filled with grease (NLGI-grade 2) • Remount the gear cover (2)

16.2.4 Drive rollers change

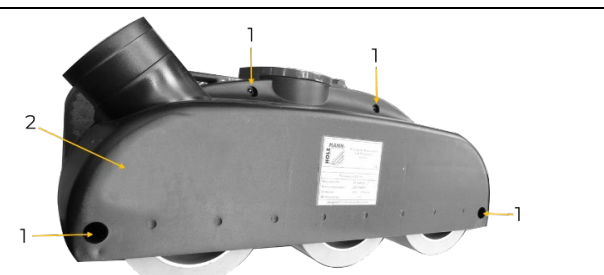
NOTE



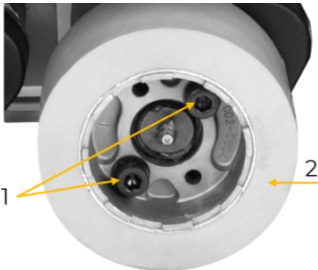
Change all drive rollers of the machine at the same time.

Different outside diameter will cause faster wear-out.

To compensate for wear, changing the position of the drive rollers can increase the service life.

	<ul style="list-style-type: none"> • Loosen the screws (1) • Remove the drive roller cover (2)
---	--



	<ul style="list-style-type: none">• Loosen the screws (1)• Change the drive rollers (2)• Refix them with screws (1)• Remount the drive roller cover (2)
---	--

16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not run	• Switch defective	• Repair switch
	• Cable damaged	• Replace cable
	• Fuse damaged	• Replace fuse
	• No power supply	• Check power supply



Motor overheats	• Motor overloaded	• Reduce feeding speed
	• Not enough cooling	• Clean ventilation slots
Workpiece jams when feeding under drive rollers	• Drive rollers set to low	• Raise the machine
	• Maschine is set to a wrong angle	• Set the angle of the machine parallel to the workpiece
Drive rollers slip on the workpiece	• Drive rollers set to high	• Lower the machine
	• Feeding speed too fast	• Reduce feeding speed
	• Drive rollers are dirty or oily	• Clean the drive rollers
	• Worn drive rollers	• Replace drive rollers
Workpiece cut is burnt	• Wrong feeding speed	• Adjust feeding speed
	• Blunt cutting tool	• Sharpen or replace cutting tool
Rough finish or broken edges on workpiece	• Feeding speed too fast	• Reduce feeding speed
	• Blunt cutting tool	• Sharpen or replace cutting tool
	• Machine angle is not tilted in to keep workpiece against the fence	• Set the machine approx. 1° to 1.5° towards the workpiece stop

[illegible]



19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

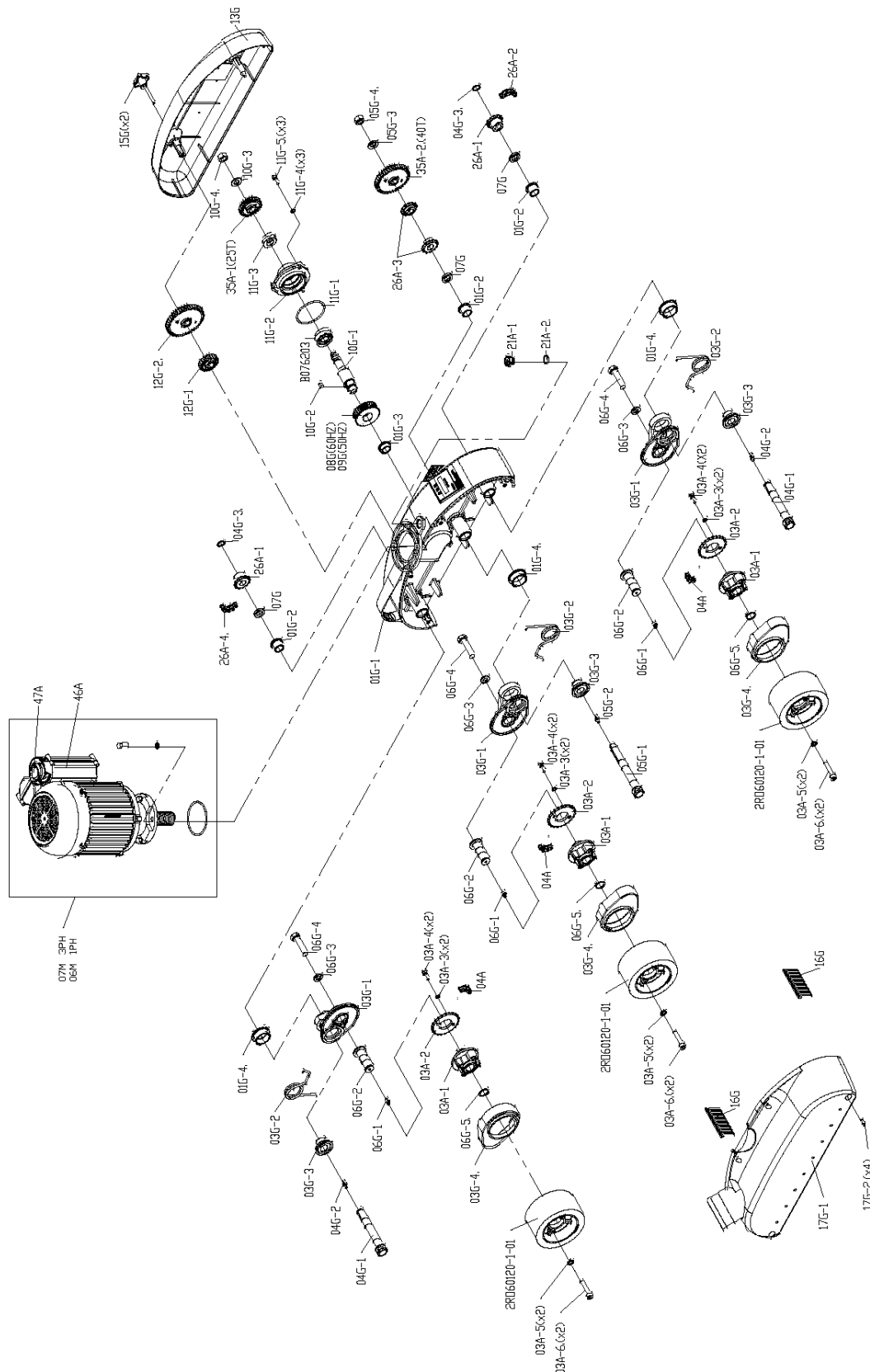
- via our Homepage – category SERVICE/NEWS/FAQ - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



19.2 Explosionszeichnung / Exploded view

SF344N-8





No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
01G	Housing frame kit	1	10G	Worm gear shaft kit	1
01G-1	Housing frame	1	10G-1	Worm gear	1
01G-2	Bushing bearing	3	10G-2	Round end key 6x6x12L	1
01G-3	Bushing 29Dx23Dx(9+3)	1	10G-3	Flat washer M12x25x2T	1
01G-4	Bushing	3	10G-4	Nut M12xP1.75	1
03A	Roller supporter kit	3	11G	Worm gear box kit	1
03A-1	Roller supporter	1	11G-1	"O"-ring	1
03A-2	Sprocket	1	11G-2	Worm gear box cover	1
03A-3	Lock washer M6	2	11G-3	Oil seal 32x17x8T	1
03A-4	Cap screw M6-P1.0x16L	2	11G-4	Spring washer 6x1T	3
03A-5	Lock washer M8	2	11G-5	Cap screw M6-P0.8x16L	3
03A-6	Cap screw M8-P1.25x40L	2	12G	Gear set	1
03G	Sprocket case kit	3	12G-1	Gear 21T	1
03G-1	Sprocket case	1	12G-2	Gear 44T	1
03G-2	Spring	1	13G	Housing cover	1
03G-3	Bushing	1	15G	Knob M6-P1x55L	2
03G-4	Case cap	1	16G	Brush	2
04A	Chain (26S)	3	17G	Roller cover kit	1
04G	Sprocket shaft kit	2	17G-1	Roller cover	1
04G-1	Sprocket shaft	1	17G-2	Cap screw M5-P0.8x12L	4
04G-2	Grease nipple M6xP1.0	1	21A	Oil cap kit	1
04G-3	Snap ring 15	1	21A-1	Oil cap 16mm	1
05G	Main sprocket shaft kit	1	21A-2	O"-ring 15	1
05G-1	Main sprocket shaft	1	26A	Transmition kit	1
05G-2	Grease nipple M6xP1.0	1	26A-1	Sprocket 12T x 3/8"	2
05G-3	Flat washer M12x25x2T	1	26A-2	Chain (40S)	1
05G-4	Nut M12xP1.75	1	26A-3	Double-sprocket	2
06G	Roller spindle kit	3	26A-4	Chain (62S)	1
06G-1	Grease nipple M6xP1.0	1	35A	Gear kit	1
06G-2	Roller spindle	1	35A-1	Gear 25T	1
06G-3	Spring washer 12x3T	1	35A-2	Gear 40T	1
06G-4	Hex screw M12-P1.75x50L	1	06M	Motor 1HP/1Phase	1
06G-5	Snap ring 20	1	07M	Motor 1HP/3Phase	1
07G	Bushing	3	46A	Switch box	1
08G	Gearshift bearing-60Hz 30T	1	47A	Switch kit	1
09G	Gearshift bearing-50Hz 24T	1	2ROO601 20-1-01	Roller wheel (60x120 Dia)	3
B076203	Bearing				



Exploded view diagram of a motor assembly. The diagram shows the motor unit (06C1PH, 07N3PH) at the top left, connected to a series of gears and shafts. Key components and their part numbers include:

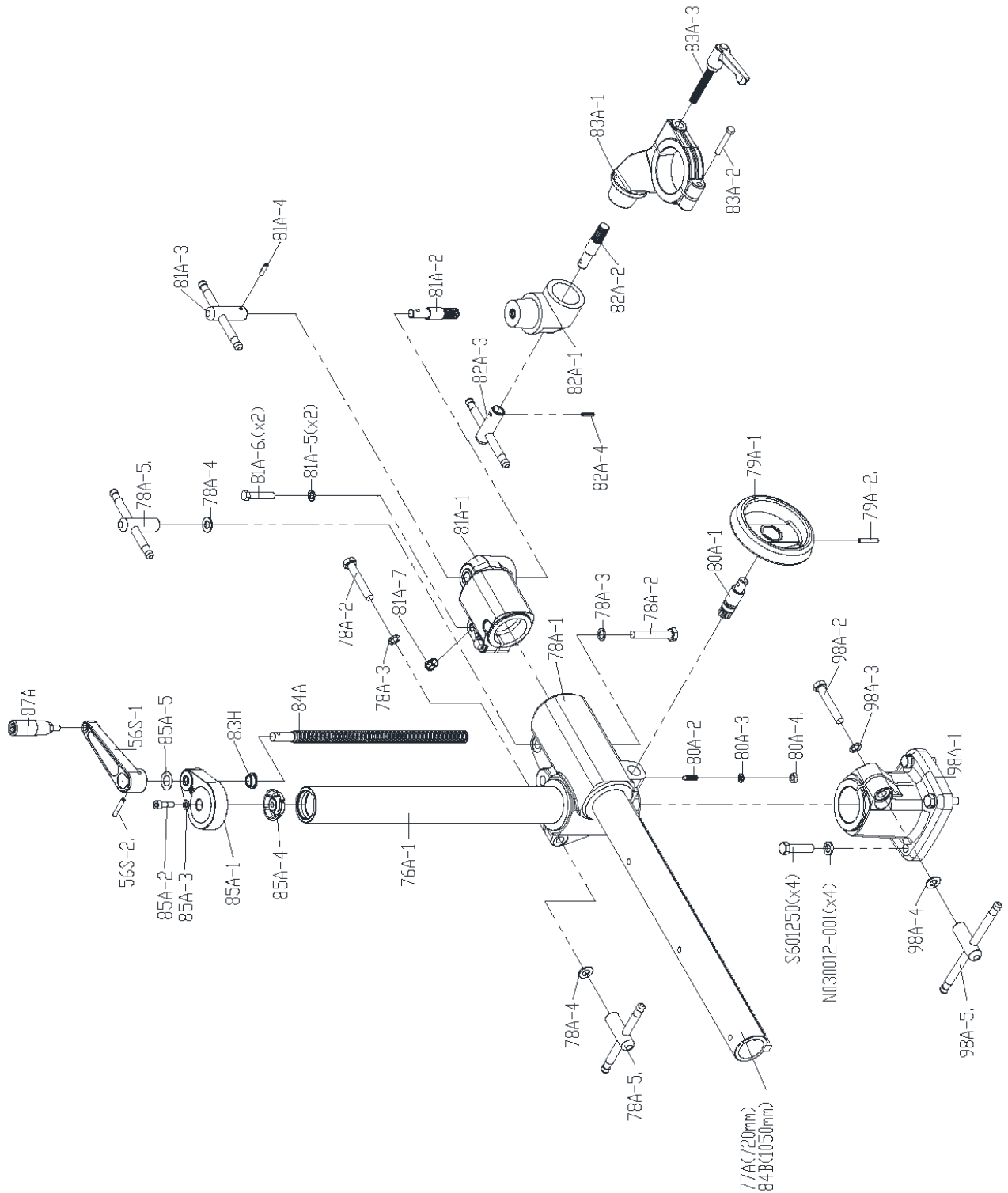
- Motor: 06C1PH, 07N3PH
- Shaft: 04G-1
- Gears: 03A-1, 03A-2, 03A-3, 03A-4, 03A-5, 03A-6, 03A-7, 03A-8, 03A-9, 03A-10, 03A-11, 03A-12, 03A-13, 03A-14, 03A-15, 03A-16, 03A-17, 03A-18, 03A-19, 03A-20, 03A-21, 03A-22, 03A-23, 03A-24, 03A-25, 03A-26, 03A-27, 03A-28, 03A-29, 03A-30, 03A-31, 03A-32, 03A-33, 03A-34, 03A-35, 03A-36, 03A-37, 03A-38, 03A-39, 03A-40, 03A-41, 03A-42, 03A-43, 03A-44, 03A-45, 03A-46, 03A-47, 03A-48, 03A-49, 03A-50, 03A-51, 03A-52, 03A-53, 03A-54, 03A-55, 03A-56, 03A-57, 03A-58, 03A-59, 03A-60, 03A-61, 03A-62, 03A-63, 03A-64, 03A-65, 03A-66, 03A-67, 03A-68, 03A-69, 03A-70, 03A-71, 03A-72, 03A-73, 03A-74, 03A-75, 03A-76, 03A-77, 03A-78, 03A-79, 03A-80, 03A-81, 03A-82, 03A-83, 03A-84, 03A-85, 03A-86, 03A-87, 03A-88, 03A-89, 03A-90, 03A-91, 03A-92, 03A-93, 03A-94, 03A-95, 03A-96, 03A-97, 03A-98, 03A-99, 03A-100, 03A-101, 03A-102, 03A-103, 03A-104, 03A-105, 03A-106, 03A-107, 03A-108, 03A-109, 03A-110, 03A-111, 03A-112, 03A-113, 03A-114, 03A-115, 03A-116, 03A-117, 03A-118, 03A-119, 03A-120, 03A-121, 03A-122, 03A-123, 03A-124, 03A-125, 03A-126, 03A-127, 03A-128, 03A-129, 03A-130, 03A-131, 03A-132, 03A-133, 03A-134, 03A-135, 03A-136, 03A-137, 03A-138, 03A-139, 03A-140, 03A-141, 03A-142, 03A-143, 03A-144, 03A-145, 03A-146, 03A-147, 03A-148, 03A-149, 03A-150, 03A-151, 03A-152, 03A-153, 03A-154, 03A-155, 03A-156, 03A-157, 03A-158, 03A-159, 03A-160, 03A-161, 03A-162, 03A-163, 03A-164, 03A-165, 03A-166, 03A-167, 03A-168, 03A-169, 03A-170, 03A-171, 03A-172, 03A-173, 03A-174, 03A-175, 03A-176, 03A-177, 03A-178, 03A-179, 03A-180, 03A-181, 03A-182, 03A-183, 03A-184, 03A-185, 03A-186, 03A-187, 03A-188, 03A-189, 03A-190, 03A-191, 03A-192, 03A-193, 03A-194, 03A-195, 03A-196, 03A-197, 03A-198, 03A-199, 03A-200, 03A-201, 03A-202, 03A-203, 03A-204, 03A-205, 03A-206, 03A-207, 03A-208, 03A-209, 03A-210, 03A-211, 03A-212, 03A-213, 03A-214, 03A-215, 03A-216, 03A-217, 03A-218, 03A-219, 03A-220, 03A-221, 03A-222, 03A-223, 03A-224, 03A-225, 03A-226, 03A-227, 03A-228, 03A-229, 03A-230, 03A-231, 03A-232, 03A-233, 03A-234, 03A-235, 03A-236, 03A-237, 03A-238, 03A-239, 03A-240, 03A-241, 03A-242, 03A-243, 03A-244, 03A-245, 03A-246, 03A-247, 03A-248, 03A-249, 03A-250, 03A-251, 03A-252, 03A-253, 03A-254, 03A-255, 03A-256, 03A-257, 03A-258, 03A-259, 03A-260, 03A-261, 03A-262, 03A-263, 03A-264, 03A-265, 03A-266, 03A-267, 03A-268, 03A-269, 03A-270, 03A-271, 03A-272, 03A-273, 03A-274, 03A-275, 03A-276, 03A-277, 03A-278, 03A-279, 03A-280, 03A-281, 03A-282, 03A-283, 03A-284, 03A-285, 03A-286, 03A-287, 03A-288, 03A-289, 03A-290, 03A-291, 03A-292, 03A-293, 03A-294, 03A-295, 03A-296, 03A-297, 03A-298, 03A-299, 03A-300, 03A-301, 03A-302, 03A-303, 03A-304, 03A-305, 03A-306, 03A-307, 03A-308, 03A-309, 03A-310, 03A-311, 03A-312, 03A-313, 03A-314, 03A-315, 03A-316, 03A-317, 03A-318, 03A-319, 03A-320, 03A-321, 03A-322, 03A-323, 03A-324, 03A-325, 03A-326, 03A-327, 03A-328, 03A-329, 03A-330, 03A-331, 03A-332, 03A-333, 03A-334, 03A-335, 03A-336, 03A-337, 03A-338, 03A-339, 03A-340, 03A-341, 03A-342, 03A-343, 03A-344, 03A-345, 03A-346, 03A-347, 03A-348, 03A-349, 03A-350, 03A-351, 03A-352, 03A-353, 03A-354, 03A-355, 03A-356, 03A-357, 03A-358, 03A-359, 03A-360, 03A-361, 03A-362, 03A-363, 03A-364, 03A-365, 03A-366, 03A-367, 03A-368, 03A-369, 03A-370, 03A-371, 03A-372, 03A-373, 03A-374, 03A-375, 03A-376, 03A-377, 03A-378, 03A-379, 03A-380, 03A-381, 03A-382, 03A-383, 03A-384, 03A-385, 03A-386, 03A-387, 03A-388, 03A-389, 03A-390, 03A-391, 03A-392, 03A-393, 03A-394, 03A-395, 03A-396, 03A-397, 03A-398, 03A-399, 03A-400, 03A-401, 03A-402, 03A-403, 03A-404, 03A-405, 03A-406, 03A-407, 03A-408, 03A-409, 03A-410, 03A-411, 03A-412, 03A-413, 03A-414, 03A-415, 03A-416, 03A-417, 03A-418, 03A-419, 03A-420, 03A-421, 03A-422, 03A-423, 03A-424, 03A-425, 03A-426, 03A-427, 03A-428, 03A-429, 03A-430, 03A-431, 03A-432, 03A-433, 03A-434, 03A-435, 03A-436, 03A-437, 03A-438, 03A-439, 03A-440, 03A-441, 03A-442, 03A-443, 03A-444, 03A-445, 03A-446, 03A-447, 03A-448, 03A-449, 03A-450, 03A-451, 03A-452, 03A-453, 03A-4



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
02G	Housing frame kit	1	10G	Worm gear shaft kit	1
02G-1	Housing frame	1	10G-1	Worm gear	1
02G-2	Bushing bearing	4	10G-2	Round end key 6x6x12L	1
02G-3	Bushing	1	10G-3	Flat washer M12x25x2T	1
02G-4	Bushing	4	10G-4	Nut M12xP1.75	1
03A	Roller supporter kit	4	11G	Worm gear box kit	1
03A-1	Roller supporter	1	11G-1	"O"-ring	1
03A-2	Sprocket	1	11G-2	Worm gear box cover	1
03A-3	Lock washer M6	2	11G-3	Oil seal 32x17x8T	1
03A-4	Cap screw M6-P1.0x16L	2	11G-4	Spring washer 6x1T	3
03A-5	Lock washer M8	2	11G-5	Cap screw M6-P0.8x16L	3
03A-6	Cap screw M8-P1.25x40L	2	12G	Gear set	1
03G	Sprocket case kit	3	12G-1	Gear 21T	1
03G-1	Sprocket case	1	12G-2	Gear 44T	1
03G-2	Spring	1	14G	Housing cover	1
03G-3	Bushing	1	15G	Knob M6-P1x55L	2
03G-4	Case cap	1	16G	Brush	2
04A	Chain (26S)	4	18G	Roller cover kit	1
04G	Sprocket shaft kit	3	18G-1	Roller cover	1
04G-1	Sprocket shaft	1	18G-2	Cap screw M5-P0.8x12L	4
04G-2	Grease nipple M6xP1.0	1	21A	Oil cap kit	1
04G-3	Snap ring 15	1	21A-1	Oil cap 16mm	1
05G	Main sprocket shaft kit	1	21A-2	O"-ring 15	1
05G-1	Main sprocket shaft	1	27A	Transmition kit	1
05G-2	Grease nipple M6xP1.0	1	27A-1	Sprocket 12T x 3/8"	2
05G-3	Flat washer M12x25x2T	1	27A-2	Chain (40S)	1
05G-4	Nut M12xP1.75	1	27A-3	Double-sprocket	4
06G	Roller spindle kit	4	27A-4	Chain (62S)	2
06G-1	Grease nipple M6xP1.0	1	35A	Gear kit	1
06G-2	Roller spindle	1	35A-1	Gear 25T	1
06G-3	Spring washer 12x3T	1	35A-2	Gear 40T	1
06G-4	Hex screw M12-P1.75x50L	1	06M	Motor 1HP/1Phase	1
06G-5	Snap ring 20	1	07M	Motor 1HP/3Phase	1
07G	Bushing	4	46A	Switch box	1
08G	Gearshift bearing-60Hz 30T	1	47A	Switch kit	1
09G	Gearshift bearing-50Hz 24T	1	2ROO601 20-1-01	Roller wheel (60x120 Dia)	4
B076203	Bearing				




Base





No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
76A	Vertical column kit (58x44x560L)	1	82A-1	Swivel cone	1
76A-1	Vertical column (58x44x560L)	1	82A-2	Stud	1
	Key – 436mmL	1	82A-3	Handle	1
	Cap screw M5-P0.8x12L	3	82A-4	Lock pin	1
77A	Over arm kit	1	83A	Motor clamp kit	1
	Over arm (720mm)	1	83A-1	Motor clamp	1
	Rack – 650mmL	1	83A-2	Screw	1
	Cap screw M5-P0.8x12L	4	83A-3	Pull handle	1
78A	Elevating bracket Kit (L)	1	84A	Elevating screw	1
78A-1	Elevating bracket	1	85A	Column cap kit	1
78A-2	Hex screw M12-P1.75x75L	2	85A-1	Column cap	1
78A-3	Lock washer M12	2	85A-2	Cap screw M8-P1.25x25	1
78A-4	Flat washer M12x25x2T	2	85A-3	Flat washer M8x15x1T	1
78A-	Lever M12xP1.75	2	85A-4	Fastener	1
79A	Handwheel kit	1	85A-5	Washer	1
79A-1	Handwheel (L)	1	56S	Handle kit	1
79A-2	Lock pin (6x36L)	1	56S-1	Handle	1
80A	Pinion kit	1	56S-2	Lock pin	1
80A-1	Pinion	1	87A	Wheel handle	1
80A-2	Screw M8-P1.25x25L	1	98A	Base kit	1
80A-3	Spring washer (8x2T)	1	98A-1	Column base	1
80A-4	Nut	1	98A-2	Hex screw M12-P1.75x75L	1
81A	Over arm cone kit	1	98A-3	Lock washer M12	1
81A-1	Over arm cone	1	98A-4	Flat washer M12x25x2T	1
81A-2	Stud	1	98A-5	Handle (200mm)	1
81A-3	Handle	1	S601250	Hex screw M12-P1.75x50L	4
81A-4	Lock pin	1	N030012	Spring washer M12x3T	4
81A-5	Washer	2	84B	Over arm kit	1
81A-6	Screw	2	84B-1	Over arm (1050mm)	1
81A-7	Cord sheath	1	84B-2	Rack (950mm)	1
82A	Swivel cone kit (L)	1	84B-3	Screw M5-P0.8x12L	5

**19.3 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY**

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
VORSCHUBAPPARAT 8 Geschwindigkeiten / POWER FEEDER 8 speed	
Typ / model	
SF344N-8 SF444N-8	
EU-Richtlinien / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none">• 2006/42/EC• 2014/30/EC• 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN 60204-1:2018; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 20.04.2022
Ort / Datum place/date

HOLZMANN **HOLZMANN MASCHINEN**
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttelberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



20 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ.



21 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news/faq.



22 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / E-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at